

Appendixes

Appendix A

Foreigner Interview

Questions

Before travelling

1. What interested you the most about Colombia?
2. How did you find out about Colombia as a tourist destination?
3. What image did that transmit you about Colombia?
4. Did you contact a Colombian travel agency to organize and plan your trip?
 - a. If not, why not?
 - b. If yes, what type of services where you looking for?

In Colombia

5. Have you contacted any travel agency for a trip inside the country?
 - a. If yes, what kind of service were you looking for?
6. Do you know any Spanish?
7. Do you know any Colombian phrases or expressions?
8. What do think about them?
9. Are you interested in them?
10. Do you think they are related in any way to culture? How?

Cultural tourism

11. Are you familiar with cultural tourism? If not, what do you think it is?
12. In general terms, have you had any experience in cultural tourism?
13. Have you had it here in Colombia?
14. How do you think cultural tourism could be promoted?

Appendix B

Travel Agencies Interview

Questions

Services

1. Which are the types of services provided by the agency?
2. Which type of tourism plans does the agency offer?
3. How are they promoted?
4. Which plan is the most popular? How do you know?

Cultural tourism

5. What do you understand by the term cultural tourism?
6. Does the agency provide any kind of service related to this topic?
7. Compared to other tourism plans, is the cultural plan promoted the same?

Clients

8. Which type of clients do you cater to? How would you describe them in terms of interests, age, destinations?
9. What are the most common interests clients have?
10. What would you say people look for in Colombia?
11. Do you think clients are interested in Colombian culture? Why?

Strategy

12. In your opinion, what comprises a successful marketing strategy?

Appendix C

Biographical summary of foreigners

In general terms, the interviewed foreigners were selected from different nationalities with the aim of having experiences and point of view from diverse cultures.

The interview was answered by 15 people from France, United Kingdom, Brazil, Germany, Cuba, Switzerland, Australia, and the United States. The age range of the selected population was between 26 and 45 years among which different experiences and life conditions were found such as families, independent travelers, tourists, salaried employees, among others.

Biographical summary of travel agencies

The selected travel agencies to work with were Trotamundos, Nueva Lengua and Neptuno.

These three agencies focus on a similar target market which is mainly foreigners that look for well-structured and innovative plans to get to know Colombia. They offer similar types of services but the three agencies focus on cultural tourism as an innovative service for both foreigners and Colombians.

LICENCIA DE USO – AUTORIZACIÓN DE LOS AUTORES

Actuando en nombre propio identificado (s) de la siguiente forma:

Nombre Completo Diana Fernanda Bejarano Guevara

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: 1.020.732.783 Blá.

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

El (Los) suscrito(s) en calidad de autor (es) del trabajo de tesis, monografía o trabajo de grado, documento de investigación, denominado:

The translation of Idiomatic expressions
as a marketing strategy for travel agencies in
Colombia.

Dejo (dejamos) constancia que la obra contiene información confidencial, secreta o similar. SI NO
(Si marqué (marcamos) SI, en un documento adjunto explicaremos tal condición, para que la Universidad EAN mantenga restricción de acceso sobre la obra).

Por medio del presente escrito autorizo (autorizamos) a la Universidad EAN, a los usuarios de la Biblioteca de la Universidad EAN y a los usuarios de bases de datos y sitios webs con los cuales la Institución tenga convenio, a ejercer las siguientes atribuciones sobre la obra anteriormente mencionada:

- A. Conservación de los ejemplares en la Biblioteca de la Universidad EAN.
- B. Comunicación pública de la obra por cualquier medio, incluyendo Internet
- C. Reproducción bajo cualquier formato que se conozca actualmente o que se conozca en el futuro
- D. Que los ejemplares sean consultados en medio electrónico
- E. Inclusión en bases de datos o redes o sitios web con los cuales la Universidad EAN tenga convenio con las mismas facultades y limitaciones que se expresan en este documento
- F. Distribución y consulta de la obra a las entidades con las cuales la Universidad EAN tenga convenio

Con el debido respeto de los derechos patrimoniales y morales de la obra, la presente licencia se otorga a título gratuito, de conformidad con la normatividad vigente en la materia y teniendo en cuenta que la Universidad EAN busca difundir y promover la formación académica, la enseñanza y el espíritu investigativo y emprendedor.

Manifiesto (manifestamos) que la obra objeto de la presente autorización es original, el (los) suscritos es (son) el (los) autor (es) exclusivo (s), fue producto de mi (nuestro) ingenio y esfuerzo personal y la realizó (zamos) sin violar o usurpar derechos de autor de terceros, por lo tanto la obra es de exclusiva autoría y tengo (tenemos) la titularidad sobre la misma. En vista de lo expuesto, asumo (asumimos) la total responsabilidad sobre la elaboración, presentación y contenidos de la obra, eximiendo de cualquier responsabilidad a la Universidad EAN por estos aspectos.

En constancia suscribimos el presente documento en la ciudad de Bogotá D.C.,

NOMBRE COMPLETO: <u>Diana F. Bejarano G.</u>	NOMBRE COMPLETO: _____
FIRMA: <u>Diana Bejarano G.</u>	FIRMA: _____
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: <u>1.020.732.785 Btá</u>	DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____
FACULTAD: <u>Humanidades y Ciencias Sociales</u>	FACULTAD: _____
PROGRAMA ACADÉMICO: <u>Lenguas Modernas</u>	PROGRAMA ACADÉMICO: _____

NOMBRE COMPLETO: _____	NOMBRE COMPLETO: _____
FIRMA: _____	FIRMA: _____
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____	DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____
FACULTAD: _____	FACULTAD: _____
PROGRAMA ACADÉMICO: _____	PROGRAMA ACADÉMICO: _____

Fecha de firma: 22 de julio de 2013